

# Oscar Pfeiffer

(1824-1906)

## Dos piezas

PARA PIANO, op. 36 (ca. 1886)





# Oscar Pfeiffer

(1824-1906)

## Dos piezas

PARA PIANO, op. 36 (ca. 1886)

## **Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**

### **Jefe de Gobierno**

Horacio Rodríguez Larreta

### **Vicejefe de Gobierno**

Diego Santilli

### **Ministro de Cultura**

Enrique Avogadro

### **Subsecretaría de Políticas Culturales y Nuevas Audiencias**

Luciana Blasco

### **Director General de Enseñanza Artística**

Alejandro Casavalle

### **Dirección del Instituto de Investigación en Etnomusicología**

Lucio Bruno-Videla

**Transcripción y pre-edición:** Raymi Ezequiel Acebo Vietto.

**Revisión, edición y maquetación:** Javier Lorenzo y Patricio Mátteri.

**Diseño editorial y maquetación:** Vanina Steiner.

**Editor responsable:** Patricio Mátteri.

IIEt-2022013II03-1

Una publicación de

Instituto de Investigación en Etnomusicología

Bolívar 191, 4to piso (C1066AAC) Buenos Aires, Argentina

[institutoetnomusicologia.iiet@buenosaires.gob.ar](mailto:institutoetnomusicologia.iiet@buenosaires.gob.ar)

[www.buenosaires.gob.ar/cultura/ensenanza-artistica/instituto-de-investigacion-en-etnomusicologia](http://www.buenosaires.gob.ar/cultura/ensenanza-artistica/instituto-de-investigacion-en-etnomusicologia)

La presente edición es de libre acceso y uso, y se ofrece bajo los términos de **Atribución-NoComercial4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0)**. Usted es libre de **compartir** (copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato) y **adaptar** (remezclar, transformar y construir a partir del material) en tanto siga los términos de la licencia, que son:

- **Atribución** – Usted debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.

- **NoComercial** – Usted no puede hacer uso del material con propósitos comerciales.

**No hay restricciones adicionales.** No puede aplicar términos legales ni medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otras a hacer cualquier uso permitido por la licencia.

En caso de su publicación parcial o total, o bien incorporación en programas de concierto, debe ser acompañada por la leyenda: "Partitura proporcionada por el Instituto de Investigación en Etnomusicología, Dirección General de Enseñanza Artística, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires."

## Oscar Pfeiffer (1824-1906)

---

Oscar Pfeiffer nació en 1824 en el seno de una familia austro-germana. Hijo de Ida Laura Reyer, reconocida como la primera mujer exploradora aceptada en las Sociedades Geográficas de París y de Berlín (Balmaceda 2020; Ayestarán 1953, 613), y del abogado Anton Pfeiffer en segundas nupcias, el lugar de nacimiento de Oscar y su hermano Alfred se presta a debate al día de hoy. De acuerdo con Leandro Donozo (2006, 394), tanto Vicente Gesualdo<sup>1</sup> como Otto Mayer Serra<sup>2</sup> aseguran que nació en Montevideo, al igual que Susana Salgado (2002, 2003) y Lauro Ayestarán (1953), mientras que el historiador argentino Daniel Balmaceda (2020) y algunos artículos de época (Sin autoría manifiesta 1867a; 1867b) ubican su nacimiento en Viena, Austria.

Pfeiffer se formó musicalmente en Alemania como intérprete de piano y como compositor. Desde temprana edad realizó extensas y exitosas giras de concierto por toda Europa y a partir de la década de 1850 por Norte- y Sudamérica, siendo reconocida su habilidad como virtuoso del instrumento a la misma altura de la de contemporáneos como Sigismund Thalberg, Franz Liszt y Louis Moreau Gottschalk. Su repertorio incluía tanto obras del repertorio pianístico europeo como de su autoría.

En 1858 llegó a Sudamérica presentándose en Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, ciudad en la que se radicó y donde se dedicó a la enseñanza del piano y la composición, y desde la cual continuó visitando otras ciudades sudamericanas como concertista.

Como compositor se concentró principalmente en obras para su instrumento, tanto solo como en conjunto y con orquesta, produciendo arreglos, fantasías y paráfrasis de concierto sobre arias y conjuntos de óperas populares de la época, entre otras.

Algunas de sus obras incluyen un *Andante y Rondó* —para piano y orquesta—, una *Gran Fantasía dramática sobre temas de Lucrecia Borgia* de Donizetti —para piano—, una fantasía titulada *Variaciones sobre un tema de la ópera “Ernani” de Verdi* —para dos pianos—, la *Introducción y variaciones sobre el Carnaval de Venecia* —piano— (Ayestarán 1953, 614), unas *Variaciones para la mano izquierda sobre un tema original* (Ayestarán 1953, 615), el *Dúo a dos pianos sobre temas de la ópera “Norma” de Bellini* —para dos pianos—, una *Fantasía sobre la introducción y danza de los pequeños esclavos moriscos del segundo acto de la ópera “Aida” de Verdi, op. 29* —para piano, editada en Buenos Aires por la casa G. Monguillot—, las *Variaciones sobre el aria “Ombra leggera” de la ópera “Le pardon de Ploërmel” de Meyerbeer, op. 27* —piano, editada en Río de Janeiro por la casa E. Bevilacqua & Cía.—, así también como una serie de estudios y piezas características entre los que se destacan las *Dos piezas, op. 36* —para piano, editadas en Italia por la casa F. Lucca— y su *Estudio no. 4, op. 21* —para piano, de la misma casa editorial—.

Falleció el 4 de agosto de 1906<sup>3</sup> en el barrio de Belgrano de la Ciudad de Buenos Aires a los 82 años de edad (Ayestarán 1953, 615).

---

1 Voz “Pfeiffer, Oscar” publicada en 1958 en el Diccionario de la música, editado por Eric Blom, 973-974. Buenos Aires: Editorial Claridad.

2 Voz “Pfeiffer, Oscar” incluida en 1947 en el Música y músicos de Latinoamérica, vol. II, 774-775. México, D.F.: Editorial Atlante.

3 De acuerdo con Donozo (2006, 394), Vicente Gesualdo --ver nota al pie no. 1-- indica su año de fallecimiento como 1904, mientras que las otras fuentes consultadas por él la ubican en 1906, ofreciendo además la fecha exacta del 4 de agosto

## Sobre esta edición

---

La presente *edición crítica para performance y estudio* fue desarrollada en el marco de la segunda edición del Curso de transcripciones y ediciones críticas dictado por los docentes Javier Lorenzo y Patricio Mátti en el Instituto de Investigación en Etnomusicología durante el año 2021.

La transcripción y pre-edición fue realizada por el alumno Raymi Ezequiel Acebo Vietto, mientras que la revisión, edición y maquetación fueron responsabilidad de Javier Lorenzo y Patricio Mátti. Este último fue el responsable de los textos incluidos en esta edición.

La fuente a partir de la cual se realizó esta edición proviene de una edición histórica titulada “Deux Morceaux de Salón pour Piano par Oscar Pfeiffer, op. 36” publicada ca. 1886 por *Etablissement Musical F. Lucca* en Milán. El original se encuentra en la British Library de Londres, Inglaterra, y una copia digital fue incorporada al archivo digital de música argentina y latinoamericana del Instituto de Investigación en Etnomusicología, DGEArt, GCBA, gracias a las gestiones de Vera Wolkowicz.



El objetivo de una edición de estas características es ofrecer un material analizado con mirada crítica sobre todas las fuentes disponibles, respetando la creación musical y resguardando los detalles editoriales. Busca ser una publicación pensada y preparada desde su contenido musical y extra-musical, su maquetación y forma de presentación, para ser utilizada en la *performance* y estudiada con comodidad y claridad.

Las indicaciones, sugerencias y correcciones del editor fueron debidamente destacadas entre corchetes. A su vez, se utilizaron líneas partidas en las ligaduras de prolongación, expresividad y reguladores agregados por el editor.

## Fuentes bibliográficas

---

Para la biografía de Oscar Pfeiffer se emplearon las siguientes fuentes bibliográficas de consulta:

Ayestarán, Lauro. 1953. *La música en el Uruguay*, vol. I. Montevideo: SODRE.

Balmaceda, Daniel. 2020. “Historia de amor en el Teatro Colón: el romance de la Paloma y el pianista”. *La Nación*, 14 de enero de 2020. <https://www.lanacion.com.ar/sociedad/historia-amor-teatro-colon-romance-paloma-pianista-nid2323468/>

Donozo, Leandro. 2006. *Diccionario bibliográfico de la música argentina (y de la música en Argentina)*. Buenos Aires: Gourmet Musical.

Salgado, Susana. 2002. “Pfeiffer, Oscar”. En *Diccionario de la música española e hispanoamericana*, vol. VIII, dirigido por Emilio Casares Rodicio, 746-747. Madrid: SGAE.

— — —. 2003. *The Teatro Solís: 150 years of opera, concert, and ballet in Montevideo*. Middletown, Conn.: Wesleyan University Press.

Sin autoría manifiesta. 1867a. "Mr. Oscar Pfeiffer's Second Concert". *The American Art Journal (1866-1867)* 6 (24): 377. <https://www.jstor.org/stable/25306949>.

Sin autoría manifiesta. 1867b. "Biographical Sketch of Oscar Pfeiffer". *New-Yorker Musik-Zeitung*, 30 de noviembre de 1867. <https://www.musicingotham.org/event/117103>.

Veniard, Juan María. 2000. *Aproximación a la música académica argentina*. Buenos Aires: EDUCA.





**Oscar Pfeiffer**

(1824-1906)

# **Dos piezas**

**PARA PIANO, op. 36** (ca. 1886)

**PARTITURA**

IIEt-2022013II03-1

**Deux morceaux de salon**

para piano, op. 36

(ca. 1886)

Oscar Pfeiffer  
(1824-1906)**Nº1: Nocturne****Cantabile**

*p* *p con espressione*

Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ [Ped. simile]

3 *mf*

5 *p* *pp*

7

Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_

9 rit. - a tempo

Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_

11

Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_

13

Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_

15

Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_

17 *8va* *rit.*

*f* [z] [z] *p* [subito]

19 *a tempo*

*mf*

Ped. \_\_\_\_\_

21

*mf* *p*

Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_

23

*pp*  
una corda

Ped. \_\_\_\_\_ [Ped. simile]

25

*pp* *pp*

Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_

27

*pp*  
una corda

*p* *pp*

Ped. \_\_\_\_\_

Ped. \_\_\_\_\_

Ped. \_\_\_\_\_

29

*p* *p* *p*

Ped. \_\_\_\_\_

Ped. \_\_\_\_\_

Ped. \_\_\_\_\_

Ped. \_\_\_\_\_

32

rit. . . . .

*pp* *ppp*

Ped. \_\_\_\_\_

Ped. \_\_\_\_\_

Ped. \_\_\_\_\_

## N°2: Impromptu

## Allegro scherzoso

8

13

18

*f* *p* [*p*] *sf* *f* *sf* *p* *sf*

Ped. \_\_\_\_\_

Ped. \_\_\_\_\_

Ped. \_\_\_\_\_

Ped. \_\_\_\_\_

23

[p] *sf* Ped. Ped. *sf*

30

*f* *sf* Ped. Ped. *sf* *sf* Ped.

36

*più f* [p] *sf* Ped. *sf* Ped. *sf*

43

8va 8va *cresc.* Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

49 *8va---* *8va-* *[7]* *sf f* *mf*

Ped.

54 *diminuendo*

59 *molto rall.* *pp*

66 *Allegretto* *due corde* *pp lusingando*

70 *pp*



74 *rit.* . . . [a tempo]

*mf* *ppp*

Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_

77 *rit.* . . . . . [a tempo]

*pp* *sempre pp*

Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_

80

Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_

84 *rit.* . . . [a tempo]

*pp* *p*

Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_ Ped. \_\_\_\_\_

88

Measures 88-91. Treble and bass staves. Measure 88: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 89: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 90: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 91: Treble has a series of chords, bass has a single note. Pedal marks are present under measures 88, 89, 90, and 91. Dynamics: *p* [tre corde] in measure 90, *cresc.* in measure 91.

92

Measures 92-95. Treble and bass staves. Measure 92: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 93: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 94: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 95: Treble has a series of chords, bass has a single note. Pedal marks are present under measures 92, 93, 94, and 95. Dynamics: *f* in measure 94.

96

Measures 96-99. Treble and bass staves. Measure 96: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 97: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 98: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 99: Treble has a series of chords, bass has a single note. Pedal marks are present under measures 96, 97, 98, and 99. Dynamics: *pp* due corde in measure 96, *ppp* in measure 98, *rall.* in measure 99, *sf* in measure 99.

100

Tempo primo

Measures 100-105. Treble and bass staves. Measure 100: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 101: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 102: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 103: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 104: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 105: Treble has a series of chords, bass has a single note. Pedal marks are present under measures 100, 101, 102, 103, 104, and 105. Dynamics: *[p]* in measure 100, *sf* in measure 100, *[p]* in measure 103, *sf* in measure 103.

106

Measures 106-111. Treble and bass staves. Measure 106: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 107: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 108: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 109: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 110: Treble has a series of chords, bass has a single note. Measure 111: Treble has a series of chords, bass has a single note. Pedal marks are present under measures 106, 107, 108, 109, 110, and 111. Dynamics: *sf* in measure 106, *sf* in measure 108, *sf* in measure 111.

112

*f* *sf* *sf*

Ped. Ped. *sf*

120

*f* *sf* *sf* *sf* *sf*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

128

*8va-* *f* *sf* *sf*

Ped. Ped. Ped.

**Più animato**

133

*8va-* *sf* *ff*

Ped. Ped. Ped.

IIIET